



HR ■ Aparat za kavu

Prijevod originalnog priručnika

PAŽLJIVO PROČITAJTE I SPREMITE ZA BUDUĆU UPOTREBU.

- Ovaj uređaj ne smiju koristiti djeca. Držite uređaj i njegov kabel napajanja uređaja izvan dohvata djece. Ovaj uređaj smiju koristiti osobe smanjenih fizičkih ili mentalnih sposobnosti ili osobe s nedovoljnim iskustvom i znanjem, ako su pod nadzorom ili ako su dobile upute o tome kako koristiti proizvod na siguran način te razumiju potencijalne opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smiju obavljati djeca.
- Ako se električni kabel ošteti, dajte ga zamijeniti kod ovlaštenog servisnog tehničara da bi se izbjegla opasna situacija. Uređaj se ne smije koristiti ako je kabel napajanja oštećen.
- Ovaj uređaj je namijenjen samo za upotrebu u kućanstvu. Nije namijenjen za upotrebu na lokacijama kao što su:
 - kuhinje za djelatnike u trgovinama, uredima i drugim radnim mjestima;
 - hotelske ili motelske sobe ili drugi prostori za boravak;
 - poljoprivredne farme;
 - prenoćišta s doručkom.
- Nemojte uranjati uređaj, kabel napajanja ili utikač u vodu ili bilo koju drugu tekućinu.
- Spriječite da kabel i utikač napajanja dođu u dodir s vodom ili drugom tekućinom.
- Koristite uređaj prema uputama u korisničkom priručniku. Inače može doći do ozljeda, oštećenja uređaja ili opasne situacije.

**Pažnja:**

Vruća površina.

- Kao rezultat zaostale topline, dostupne površine aparata su vruće tijekom upotrebe i nakon nje. Nemojte dodirivati vruće površine.
- Uređaj je namijenjen isključivo za kuhanje filtrirane kave ili čaja. Koristite aparat samo za svrhe za koje je dizajniran.
- Prije ukapčanja uređaja u električnu utičnicu provjerite odgovara li nazivni napon na naljepnici sa specifikacijama naponu električne utičnice.

- Ukopčajte uređaj samo u pravilno uzemljenu utičnicu. Iz sigurnosnih razloga, ne preporučujemo upotrebu adaptera s više utičnica ili produžnih kabela.
- Nemojte stavljati uređaj na rubove prozora, ploče kuhinjskog sudopera ili nestabilne površine. Uvijek ga postavite na stabilnoj, vodoravnoj i suhoj površini.
- Nemojte stavljati uređaj na električni ili plinski štednjak niti blizu njega ili blizu otvorenog plamena.
- Nikada nemojte koristiti aparat blizu kupaonice, tuša ili bazena.
- Nemojte koristiti grijaću ploču i poklopac uređaja kao policu za odlaganje stvari.
- Koristite uređaj samo s originalnim dodacima s kojima je isporučen.
- Koristite uređaj sa staklenim vrčem s kojim je isporučen. Nemojte prepuniti stakleni vrč niti ga stavljati na druge izvore topline ili ga koristiti za zagrijavanje tekućine ili hrane u mikrovalnoj pećnici.
- Nemojte koristiti uređaj sa staklenim vrčem koji je napuknut ili ima olabavljenu ili oštećenu dršku, itd. Ako na vrču ima bilo kakvih znakova oštećenja, mora se zamijeniti novim vrčem.
- Uređaj se ne smije koristiti bez držača filtra i filtra za kavu. Nikada nemojte stavljati mljevenu kavu ili lišće čaja izravno u držač filtra.
- Iz otvora za ventilaciju tijekom rada izlazi vruća para. Zbog toga ostavite najmanje 20 cm slobodnog prostora oko uređaja.
- Napunite spremnik za vodu čistom hladnom vodom. Nemojte ulijevati vruću vodu ili druge tekućine u njega niti stavljati stvari u njega. Maksimalni kapacitet spremnika za vodu je 1,8 litara. Nemojte prepuniti spremnik za vodu.
- Prije uključivanja uređaja pazite da spremnik za vodu bude napunjen dovoljnom količinom vode, da poklopac uređaja bude pravilno zatvoren i da na grijaćoj ploči bude vrč. Razina vode u spremniku za vodu ne smije premašiti oznaku maksimuma.



Pažnja:

Nemojte otvarati poklopac tijekom kuhanja kave ili čaja. Nemojte dodirivati vruću površinu grijaće ploče ili stakleni vrč. To može uzrokovati opekline. Upotrijebite ručku za dizanje i nošenje.

- Budite posebno pažljivi kada rukujete vrčem napunjenim vrućom tekućinom da izbjegnute opekline.

- Nemojte uranjati zagrijani vrč u ledenu vodu. Nemojte ostavljati prazan vrč na grijaćoj ploči dok je uključena. To ga može oštetiti.
- Redovito provjeravajte razinu vode u spremniku za vodu kada koristite aparat. Kada razina vode padne ispod minimalne oznake za razinu, dolijte vodu. Prije dodavanja vode, prvo isključite aparat i iskopčajte ga iz električne utičnice.
- Prije ponovne upotrebe uređaja, isključite ga i pustite da se ohladi na 10 minuta.
- Uređaj je opremljen sigurnosnim termalnim osiguračem koji automatski prekida strujni krug u slučaju pregrijavanja. U slučaju takve situacije, iskopčajte uređaj iz električne utičnice i pustite ga da se ohladi. Nakon što se ohladi, možete ga ponovo koristiti. Nemojte puniti spremnik za vodu hladnom vodom da biste ohladili grijaći element.
- Uvijek isključite uređaj i iskopčajte ga iz utičnice ako ga ne namjeravate koristiti, ako ga ostavljate bez nadzora, prije sastavljanja ili rastavljanja, prije punjenja spremnika za vodu te čišćenja ili premještanja. Prije premještanja ili čišćenja uređaja pustite ga da se ohladi.
- Održavajte čistoću aparata i pribora. Čistite i održavajte aparat prema uputama u poglavlju "Čišćenje i održavanje". Nikada nemojte prati uređaj pod tekućom vodom niti ga uranjati u vodu ili drugu tekućinu.
- Nikada nemojte pomicati uređaj dok je spremnik za vodu napunjen vodom ili dok se vrč nalazi na grijaćoj ploči.
- Pazite da kabel napajanja ne dođe u dodir s vrućom površinom i spriječite dolazak utikača u dodir s vodom.
- Iskopčajte aparat iz utičnice povlačenjem utikača električnog kabela, nikada povlačenjem samog kabela. U suprotnom to može oštetiti kabel napajanja ili utičnicu.
- Da biste izbjegli opasnost od ozljede električnim udarom, nemojte samo popravljati uređaj niti obavljati bilo kakva podešavanja na njemu. Prepustite sve popravke ili podešavanja ovlaštenom servisnom centru. Neovlaštenim modifikacijama uređaja riskirate poništavanje prava koja vam daje jamstvo u slučaju nezadovoljavajućeg rada ili kvalitete.



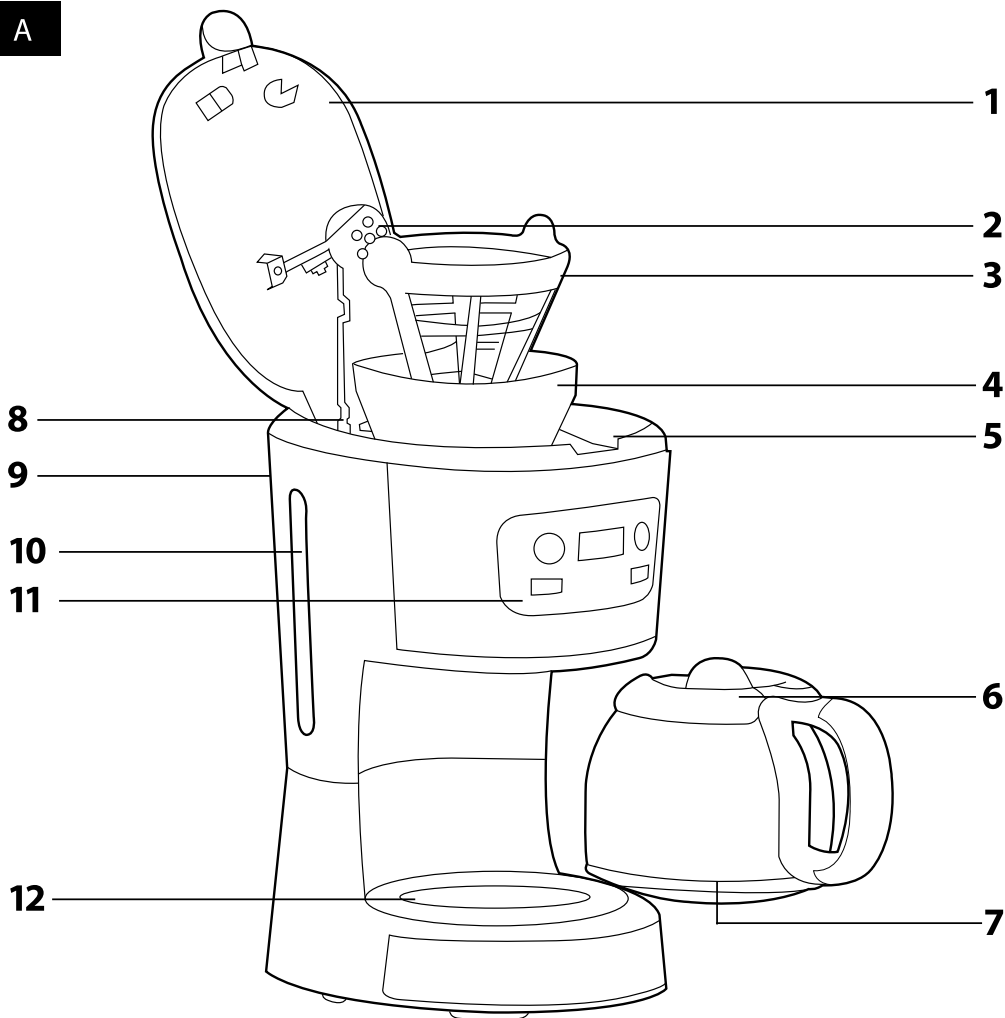
Upozorenje:

Opasnost od ozljeda - tijekom kuhanja kave, potrebno je vratiti kotlić na mjesto unutar 15 sekundi. Postoj opasnost od prelijevanja vruće kave u trajnom filtru, što može izazvati teške ozljede.

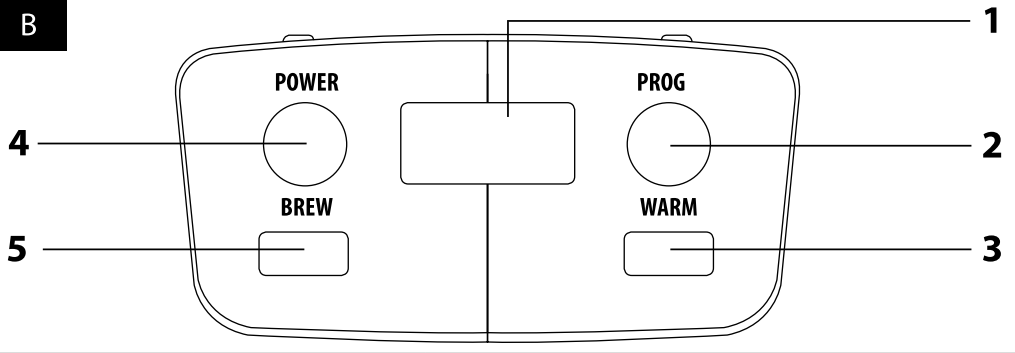


Prije upotrebe proizvoda, temeljito pročitajte sve upute za rad.

A



B



HR Aparat za kavu

Korisnički priručnik

- Prije korištenja ovog uređaja temeljito pročitajte korisnički priručnik, čak i u slučajevima kada ste se prethodno upoznali s ovom sličnih vrsta uređaja. Koristite ovaj uređaj samo onako kako je opisano u radom korisničkom priručniku. Držite ovaj korisnički priručnik na sigurnom mjestu gdje ga ubuduće možete lako naći.
- Preporučujemo da zadržite originalnu kartonsku kutiju, materijal ambalaže, račun, izjavu proizvođača ili jamstvo barem u trajanju pravne odgovornosti za nezadovoljavajući rad ili kvalitetu. U slučaju transporta, preporučujemo da zapakirate uređaj u originalnu kutiju od proizvođača.

OPIS UREĐAJA

- | | |
|---|---|
| A1 Poklopac spremnika za vodu i parne komore | A6 Poklopac staklenog vrc |
| A2 Mlaznica za vruću vodu | A7 Stakleni vrc |
| A3 Trajni odvojni filter | A8 Lijevak za punjenje spremnika za vodu |
| A4 Držač odvojnog filtra s ventilom | A9 Spremnik za vodu |
| A5 Drip-Stop na zatvaranje | A10 Oznaka razine vode |
| A5 Parna komora | A11 Upvaljivačka ploča |
| | A12 Grijača ploča |

OPIS UPRAVLJAČKE PLOČE

- | | |
|---------------------|----------------------|
| B1 Zaslon | B4 Gumb POWER |
| B2 Gumb PROG | B5 Gumb BREW |
| B3 Gumb WARM | |

PRIJE PRVE UPOTREBE

- Prije prve upotrebe izvadite uređaj i dodatni pribor iz ambalaže i uklonite sve promotivne etikete i naljepnice. Provjerite da ni uređaj niti bilo koji dio uređaja nije oštećen.
- Temeljito operite trajni filter **A3**, držač filtra **A4**, poklopac vrc **A6** i stakleni vrc **A7** u toploj vodi s malom količinom neutralnog kuhinjskog deterdženta. Isperite pod čistom tekućom vodom i dobro osušite.
- Obrišite aparat za kavu mekanom spužvom lagano navlaženom u toploj vodi. Zatim ga obrišite suhom krpom.

Podešavanje vremena

1. Ukopčajte utikač napajanja u električnu utičnicu, a na zaslonu **B1** će početi tretirati "12:00".
2. Držite gumb **BREW B5** i podesite sat.
3. Sada držite gumb **WARM B3** i podesite minute.
4. Podeseno vrijeme će trennuti pet puta i vrijednost će se spremiti u memoriju aparata za kavu.



Napomena:

Sat na aparatu za kavu koristi 24-satni sustav. Aparat za kavu se može koristiti i bez podešavanja vremena. Međutim, ako želite koristiti funkciju automatskog pokretanja, važno je podesiti vrijeme.

Stavljanje aparata za kavu u pogon

- Prije prve upotrebe ili nakon duljeg vremena bez upotrebe aparata za kavu, važno je očistiti aparat za kavu čistom vodom bez ikakve mljevene kave u filtru **A3**. Postupke na sljedeći način:

 1. Otvorite poklopac **A1** i ulijte čistu hladnu vodu u spremnik za vodu **A9** do oznake maksimalne razine. Nemojte nikada ulijevati vodu preko oznake maksimuma.
 2. Umetnite držač filtra **A4** i trajni filter **A3** u parnu komoru **A5**. Provjerite jesu li oba dijela pravilno umetnuta u parnu komoru **A5**. Zatvorite poklopac **A1**.
 3. Stavite stakleni vrc **A7** na grijaču ploču **A12**.
 4. Utaknite utikač napajanja u električnu utičnicu, a na zaslonu **B1** će početi tretirati vrijeme ako je prethodno podeseno, inače će početi tretirati "12:00".
 5. Pritisnite gumb **POWER B4**. Gumb će se upaliti i ubrzo će voda početi kapati u vrc **A7**.
 6. Pričekajte dok sva voda u spremniku za vodu ne isteče kroz filter u stakleni vrc.
 7. Čim spremnik za vodu bude prazan, aparat za kavu će dati zvučni signal i automatski će prići u način rada "KEEP WARM" (ODRŽAVANJE TOPLINE).

Aparat za kavu je sada čist, topao i spreman za upotrebu.



Napomena:

tijekom čišćenja i kuhanja kave, pumpa će stvarati zvuk klepetanja. To je normalno.

UPOTREBA APARATA ZA KAVU

Kuhanje kave

1. Otvorite poklopac **A1** i ulijte čistu hladnu vodu u spremnik za vodu **A9** do oznake maksimalne razine. Nemojte nikada ulijevati vodu preko oznake maksimuma.
2. Umetnite držač filtra **A4** i trajni filter **A3** u parnu komoru **A5** ili umjesto toga stavite jednokratni papirnat filter (veličine 4) u držač filtra **A4**. Provjerite jesu li oba dijela pravilno umetnuta u parnu komoru **A5**.
3. Usipajte dovoljnu količinu mljevene kave u trajni filter **A3** (ili u jednokratni papirnat filter). Upotrijebite samo mljevenu kavu namijenjenu za ovaj tip uređaja. U pravilu ćete trebati punu jušnu žlicu mljevene kave za jednu šalicu kave. Međutim, količina mljevene kave se može prilagoditi prema vlastitim željama.



Napomena:

ako želite kuhati čaj, usipajte odgovarajuću količinu čaja u trajni filter **A3**.

Jednokratni papirnat filteri nisu priloženi.

4. Zatvorite poklopac **A1**.
5. Stavite stakleni vrc **A7** na grijaču ploču **A12**.
6. Utaknite utikač napajanja u električnu utičnicu, a na zaslonu **B1** će početi tretirati vrijeme ako je prethodno podeseno, inače će početi tretirati "12:00".
7. Pritisnite gumb **POWER B4**. Gumb će se upaliti i za trenutak će se automatski pokrenuti postupak kuhanja kave. Gotova kava će iscuriti u vrc **A7**.



Napomena:

ako morate prekinuti kuhanje kave, pritisnite gumb **POWER B4**. Ponovo pritisnite gumb **POWER B4** da biste nastavili kuhanje. Stakleni vrc **A7** se može izvaditi iz aparata i možete poslužiti kavu. Kuhanje će se automatski prekinuti, ali trajanje prekida ne smije, u ovom slučaju, premašiti 30 sekundi. Postoji opasnost da kava u trajnom filtru **A3** iscuri preko ruba i ošteti uređaj.

8. Čim se kuhanje kave dovrši, aparat za kavu će automatski prići u način rada "KEEP WARM" (ODRŽAVANJE TOPLINE), u kojem će grijača ploča **A12** grijati kavu 40 minuta. Da bi kava ostala topla, uvijek stavite stakleni vrc **A7** na grijaču ploču **A12**. Ako je stakleni vrc **A7** prazan, nemojte ga stavljati na grijaču ploču **A12**. To ga može oštetiti.



Napomena:

puštite da se aparat za kavu hladi oko 10 minuta prije ponovne upotrebe. U suprotnom postoji opasnost od pregrijavanja i oštećenja.

9. Kada ne koristite aparat za kavu, isključite ga pomoću gumba **POWER B4** i iskopčajte kabel napajanja iz električne utičnice. Pustite da se aparat za kavu dovoljno ohladi i zatim ga očistite prema uputama u poglavlju "Čišćenje i održavanje".



Pažnja:

Budite vrlo pažljivi kada točite kavu iz vrc **A7**. Kava je vrlo vruća. Pažljivo točite kavu pod kutom ne većim od 45°. Kada biste točili kavu prebrzo i pod preoštrim kutom, poklopac bi mogao otpasti i moglo bi doći do opekline od vrlo vruće kave.



Pažnja:

Nemojte dodirivati grijaču ploču **A12** dok aparat za kavu radi. Grijača ploča **A12** je vrlo vruća i predstavlja opasnost od opekline.

Automatsko pokretanje

- Aparat za kavu je opremljen funkcijom automatskog pokretanja. Zahvaljujući toj funkciji moći ćete pokrenuti aparat za kavu u vrijeme koje odaberete. Prije uključivanja ove funkcije, provjerite jeste li pravilno namjestili vrijeme - pogledajte poglavlje "Podešavanje vremena":

 1. Obavite korake 1 - 6 iz poglavlja "Kuhanje kave".
 2. Pritisnite i držite gumb **PROG B2**. Oglasit će se zvučni signal, a na zaslonu **B1** će početi tretirati sat i tekst "auto".
 3. Dok brojke na zaslonu **B1** trepću, pomoću gumba **BREW B4** i **WARM B3** odaberite vrijeme u koje želite da se aparat za kavu automatski uključi. Pomoću gumba **BREW B4** namjestite sat, a pomoću gumba **WARM B3** namjestite minute.
 4. Za potvrdu postavki, pritisnite gumb **PROG B2**. Na zaslonu **B1** će se nakratko prikazati vrijeme u koje će se aparat za kavu automatski uključiti, a zatim će se prikazati trenutno vrijeme i tekst "auto".



Napomena:

Ako ne potvrdite vrijeme automatskog pokretanja pritiskanjem gumba **PROG B2**, vrijeme se neće spremiti i aparat za kavu se neće automatski pokrenuti. Postavka automatskog pokretanja je pravilno podesena kada se na zaslonu **B1** prikazuje "auto".

5. Kada dođe vrijeme za automatsko pokretanje aparata za kavu, oglasit će se zvučni signal i gumb **POWER B4** će zasvijetliti. Za trenutak će se automatski pokrenuti postupak kuhanja kave. Poruka "auto" će nestati sa zaslona **B1**.



Napomena:

Ako želite poništiti funkciju automatskog pokretanja, pritisnite gumb **POWER B4** i kuhanje kave će automatski početi za nekoliko trenutaka. Ako želite promijeniti vrijeme automatskog pokretanja, ponovo obavite navedene korake 2 - 4.



Napomena:

Ako dođe do nestanka struje koji traje kraće od 10 sekundi ili ako se utikač napajanja slučajno iskopča iz električne utičnice na manje od 10 sekundi dok aparat za kavu radi, onda će aparat za kavu automatski nastaviti kuhanje od trenutka nestanka struje. Ako nestanak struje traje dulje, bit će potrebno ponovo unijeti postavke i ponovo pokrenuti aparat za kavu.

Savjeti za kuhanje kave

- Držite aparat za kavu u čistom stanju. Redovito uklanjajte naslage kameca koje mogu negativno utjecati na okus skuhanе kave. Možete naći više informacija u poglavlju "Čišćenje i održavanje".
- Uvijek koristite kvalitetnu i čistu hladnu vodu.
- Držite zrnje kave na hladnom i suhom mjestu. Nakon što otvorite pakiranje mljevene kave, pazite da ga dobro zatvorite i potrošite kavu unutar dva tjedna. Bolje je kupovati manja pakiranja mljevene kave.

- Da biste postigli još bolji okus, pripremajte kavu od svježe mljevenog zrnja kave.
- Nemojte pripremati kavu od već upotrijebljene mljevene kave.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Prije čišćenja uređaja, iskopčajte utikač napajanja iz električne utičnice i pustite da se uređaj ohladi.
- Za čišćenje, nemojte koristiti abrazivna sredstva za čišćenje, otapala, itd. koja bi mogla oštetiti aparat. Nijedan dio aparata nije prikladan za pranje u perilici posuđa.



Upozorenje:

Da biste spriječili ozljede električnim udarom, nemojte uranjati uređaj, kabel napajanja ili utikač u vodu ili drugu tekućinu.

Čišćenje filtra i držača

- Prije vadenja držača **A4** i trajnog filtra **A3** pazite da se oba dijela potpuno ohlade. Držač **A4** i trajni filter **A3** su vrlo vrući tijekom i nakon postupka kuhanja kave. Uklonite upotrijebljenu kavu iz trajnog filtra **A3**. Ostatke možete baciti zajedno s kućanskim otpadom ili kompostirati.
- Pažljivo operite trajni filter **A3** i držač filtra **A4** u toploj vodi s malom količinom neutralnog kuhinjskog deterdženta. Isperite pod čistom tekućom vodom i dobro osušite.

Čišćenje staklenog vrča i poklopca

- Izljite neiskorištenu kavu iz staklenog vrča **A7**, otvorite poklopac **A6** i pustite da se stakleni vrč **A7** potpuno ohladi. Važno je očistiti stakleni vrč **A7** i poklopac **A6** nakon svake upotrebe. Time će se spriječiti nastanak naslaga koje mogu negativno utjecati na okus kuhane kave i skratiti vijek upotrebe staklenog vrča **A7**.
- Isperite stakleni vrč **A7** toplom vodom i operite ga zajedno s poklopcem **A6** u toploj vodi s malom količinom neutralnog kuhinjskog deterdženta. Isperite pod čistom tekućom vodom i dobro osušite.

Čišćenje vanjske površine aparata za kavu

- Prije čišćenja vanjske površine, provjerite je li se aparat za kavu potpuno ohladio, posebno grijača ploča **A12**. Obrisite vanjsku površinu aparata za kavu, uključujući grijaču ploču pomoću spužve lagano namočene u toplu vodu. Obrisite čistom krpom.

Uklanjanje naslaga kameca

- S vremenom, u aparatu za kavu mogu nastati naslage kameca, koje mogu negativno utjecati na okus kuhane kave i skratiti vijek upotrebe aparata za kavu. Važno je redovito uklanjati naslage kameca s aparata.

1. Ulijte otopinu vode i sredstva za uklanjanje kameca u spremnik za vodu **A9** do oznake maksimuma. Slijedite upute na pakiranju sredstva za čišćenje.



Napomena:

Sredstvo za uklanjanje kameca se može kupiti u običnim maloprodajnim trgovinama. Uvijek koristite sredstvo za uklanjanje kameca namijenjeno za kućne aparate za kavu. Umjesto toga možete upotrijebiti otopinu limunske kiseline ili 8%-tnu otopinu octa u preporučenom omjeru 2:1.

- Stavite stakleni vrč **A7** na grijaču ploču **A12**.
- Pritisnite gumb **POWER B2** i gumb će zasvijetliti. Aparat za kavu će se pokrenuti nakon nekoliko trenutaka.
- Pustite da približno jedna šalica otopine iscuri u stakleni vrč **A7** i zatim isključite aparat za kavu pomoću gumba **POWER B2**. Pustite da zagrijana otopina djeluje na oko 15 minuta.
- Zatim ponovo uključite aparat za kavu i pustite da sadržaj spremnika za vodu **A9** iscuri u vrč **A7**.
- Izljite otopinu iz staklenog vrča **A7** i isperite ga.
- Ulijte čistu hladnu vodu u spremnik za vodu **A9** do oznake maksimuma i ponovo pustite da sadržaj spremnika za vodu proteče kroz aparat za kavu. Ponovite taj postupak 2 do 3 puta.

Pohrana

- Kada planirate ne koristiti uređaj dulje vrijeme, iskopčajte utikač iz električne utičnice, pustite da se uređaj ohladi i očistite ga prema uputama u poglavlju "Čišćenje i održavanje".
- Prije pohrane, provjerite je li uređaj i sav pribor temeljito očišćen i suh.
- Čuvajte uređaj na suhom, čistom i dobro ventiliranom mjestu koje nije izloženo ekstremnim temperaturama i koje je izvan doseg djece.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Nazivni raspon napona 220 – 240 V~
 Nazivna frekvencija..... 50 – 60 Hz
 Nazivna ulazna snaga 700 W



Sigurnosna klasa zaštite od strujnog udara:

Klasa II – zaštitu od električnog udara daje dvostruka ili jaka izolacija.

Zadržavamo pravo na izmjenu teksta i tehničkih specifikacija.

UPUTE I INFORMACIJE VEZANE UZ ODLAGANJE RABLJENE

AMBALAŽE

Odložite iskorištene materijale za ambalažu na ovlaštenom odlagalištu u vašem mjestu.

ODLAGANJE ISKORIŠTENE ELEKTRIČNE I ELEKTRONIČKE OPREME



Ovaj simbol na proizvodima ili originalnim dokumentima znači da se iskorišteni električni ili elektronički proizvodi ne smiju odlagati u obični kućanski otpad. Radi pravilnog zbrinjavanja, obnavljanja i recikliranja, predajte takve uređaje na za to predviđenim mjestima. Također, u nekim državama Europske unije ili drugim europskim zemljama možete vratiti uređaj lokalnom prodavaču kada kupujete ekvivalentan novi uređaj.

Pravilno odlaganje ovog proizvoda pomaže u spašavanju vrijednih prirodnih resursa te sprječava potencijalne negativne učinke za okoliš i ljudsko zdravlje, koji bi nastali nepravilnim odlaganjem otpada. Zatražite više pojedinosti od lokalnih nadležnih tijela.

U skladu s državnim propisima, moguće su kazne za nepropisno odlaganje ove vrste otpada.

Za poslovne subjekte u državama Europske unije

Ako želite odložiti električne ili elektroničke uređaje, upitajte maloprodajnika ili dobavljača o potrebnim informacijama.

Odlaganje u drugim zemljama izvan Europske unije

Ovaj simbol je važeći u Europskoj uniji. Ako želite odložiti ovaj proizvod, zatražite potrebne informacije o pravilnom načinu odlaganja od lokalnog vijeća ili prodavača.



Ovaj proizvod zadovoljava sve osnovne zahtjeve EU direktiva vezanih uz njega.